

Avant de commencer, il est absolument nécessaire de lire l'introduction qui précède, même si vous êtes faux débutant.

1 Erste Lektion (é:astë lèktsyô:n)

Viel Glück!

- 1 – Guten Tag ①!
- 2 Heute ist ein großer Tag.
- 3 – Warum?
- 4 – Sie lernen ② Deutsch!
- 5 Wir wünschen ③ viel Vergnügen! □

Aussprache (aous'chprache) - Prononciation
fi:l gluk! 1 gou:t'n ta:k! 2 hoitë ist ain grô:'sa ta:k. 3 varoum?
4 zi: lèrnën doit'ch! 5 vi:a vu'nch'n fi:l fèrgnu:g'n!

Pour vous faciliter cette première rencontre avec la prononciation allemande, nous vous donnons quelques explications spécifiques dans les premières leçons. Les chiffres vous indiquent la ou les phrases auxquelles elles se réfèrent. Reportez-vous à l'introduction pour des explications plus détaillées.

1, 2, 4, 5 : La lettre ë dans la prononciation figurée (il n'existe pas de ë dans l'alphabet allemand !) vous indique qu'il s'agit d'un e

Notes

- ① Notez que **Glück**, *chance, bonheur*, et **Tag**, *jour*, s'écrivent avec une majuscule. En allemand, les noms propres – ainsi que tous les noms communs – prennent une majuscule.
- ② **lernen**, *apprendre*. En général, l'infinitif d'un verbe se termine par **-en** (ou **-n**) : À la forme de politesse, le verbe est semblable

Dans la traduction française, les tournures littérales allemandes sont entre parenthèses et les françaises, entre crochets.

Première leçon 1

Bonne chance (*Beaucoup chance*) !

- 1 – Bonjour (*Bon jour*) !
- 2 Aujourd'hui est un grand jour.
- 3 – Pourquoi ?
- 4 – Vous apprenez [l']allemand.
- 5 Amusez-vous bien (*Nous souhaitons beaucoup plaisir*) !

“muet”, c'est-à-dire qu'il se prononce légèrement, un peu comme le font les Marseillais lorsqu'ils disent “une petite fête” : **heute hoitë**, **lernen lèrnën**. Nous avons remplacé ce e muet par une simple apostrophe lorsque la lettre qui suit vous oblige quasiment à en “souffler” un : **guten gou:t'n**, **Vergnügen fèrgnu:g'n**.
2 : N'oubliez pas de bien souffler le h aspiré souligné dans la prononciation figurée. Entraînez-vous à dire **heute hoitë** en essayant d'éteindre une bougie, par exemple...
2, 5 : La terminaison **-er** inaccentuée, ainsi que le r qui suit une voyelle allongée porteuse d'accent, deviennent pratiquement un a bref, à peine soufflé : **großer grô:'sa**, **wir vi:a**. Le petit a vous rappellera cette particularité.

- ▶ à l'infinitif : **Sie lernen**, *vous apprenez*. Le pronom de politesse **Sie**, *vous*, s'écrit toujours avec une majuscule.
- ③ **wir wünschen**, *nous souhaitons*, est la 1^{re} personne du pluriel. Comme à la forme de politesse, le verbe prend la même terminaison **-en** qu'à l'infinitif : **wünschen**, *souhaiter, désirer*.

1

Voici, pour la première fois, les deux exercices qui accompagneront toutes vos leçons, pour vous permettre de reprendre – et d’assimiler – ce que vous venez de voir dans les dialogues. Le premier exercice est une version, et le deuxième, un exercice à “trous” que nous vous demandons de compléter. Au début, vous allez retrouver des éléments du dialogue de la leçon en cours. Par la suite, vous serez appelé à rencontrer également le vocabulaire et les structures des leçons précédentes. Profitez donc pleinement de cette révision et n’hésitez pas à lire les phrases à voix haute.

Übung 1 (ubouñg aïns) - Exercice 1 :

Übersetzen Sie bitte! (ubzètsën zi: bitë) - Traduisez, svp !

- ① Sie lernen heute Deutsch. ② Guten Tag!
- ③ Warum lernen Sie Deutsch? ④ Wir wünschen viel Glück! ⑤ Warum ist heute ein großer Tag?

Übung 2 (ubouñg tsvai) - Exercice 2 :

Ergänzen Sie bitte! (èrguèntsën zi: bitë) - Complétez, svp !
(Chaque point représente une lettre)

- ① Apprenez-vous l’allemand ?
..... Deutsch?
- ② Amusez-vous bien (Nous souhaitons beaucoup plaisir) !
... viel Vergnügen!
- ③ C’est un grand jour aujourd’hui.
..... ist ein großer Tag.
- ④ Nous apprenons l’allemand.
... Deutsch.
- ⑤ Bonjour et bonne chance !
Guten ... und viel



Corrigé de l’exercice 1

- ① Aujourd’hui, vous apprenez [l’]allemand. ② Bonjour ! ③ Pourquoi apprenez-vous [l’]allemand ? ④ Nous [vous] souhaitons bonne chance ! ⑤ Pourquoi est[-ce] un grand jour aujourd’hui ?

Corrigé de l’exercice 2 - Mots manquants

- ① Lernen Sie – ② Wir wünschen – ③ Heute – ④ Wir lernen – ⑤ – Tag – Glück

Oui, nous vous souhaitons **viel Glück** et aussi... un peu de patience. Vous allez voir, tous ces sons vous deviendront familiers en très peu de temps. Écoutez les phrases, lisez-les à voix haute et répétez-les à votre guise.